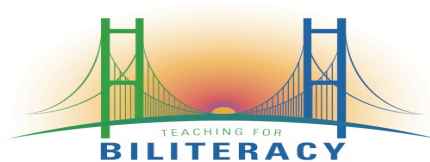


Teaching for Biliteracy in Transitional Bilingual Programs

June 22, 2015 – Afternoon Breakout



Karen Beeman

Karen@TeachingForBiliteracy.com

Agenda

1. Introductions
2. Four Square
3. Processing
4. Resources
5. Closure

Introductions

I work in _____.

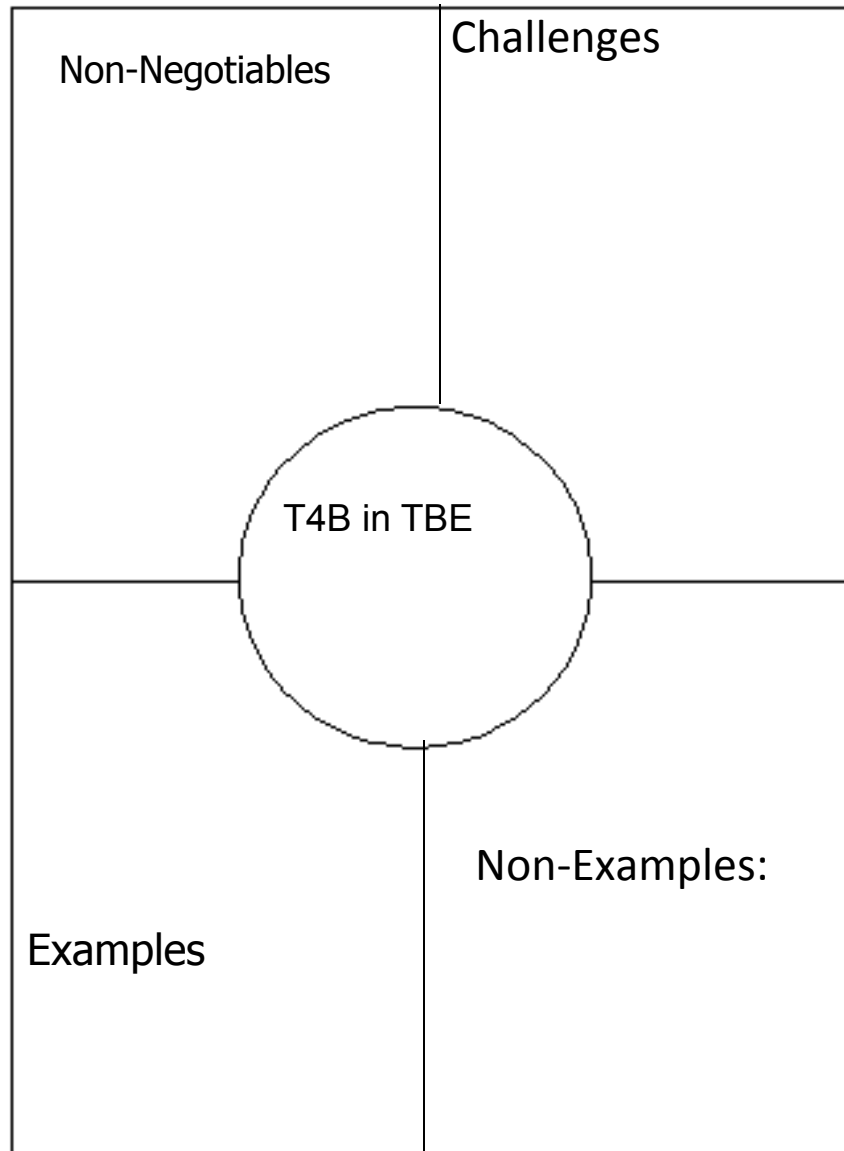
I want to learn about _____.

I wonder _____.

I am excited about _____.

I need _____.

Teaching for Biliteracy in TBE



Teaching for Biliteracy in TBE

Non-negotiables

- Use a strength-based, multilingual perspective
 - Start with English literacy earlier
 - Hold on to Spanish literacy as long as possible
- Daily instruction in literacy in Spanish and in English
- Include the Bridge
- Instruction in both language is optimal: characterized by second language acquisition strategies and focus on meaning

Research on Transitional Bilingual Programs

(Literacy Squared, 2013)

- Start with English literacy earlier – Kinder
- Call it Literacy-based ELD
- Hold on to Spanish literacy longer – through 5th grade
- Students no longer “exit” from one literacy to the other; rather, they develop biliteracy K-5.

Monolingual Perspective

Transition occurs
once from
Spanish to
English.

Students learn to
read in one
language.



Multilingual Perspective



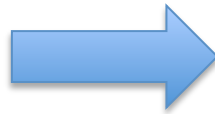
- English Literacy AND Spanish literacy is taught in both languages starting in Pk or K and continuing until 5th grade.



- Transition is replaced by the Bridge which starts in Pk / K.
-
- Students develop biliteracy from K-5th grade.

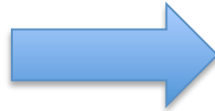
Paradigm Shift

Subtractive



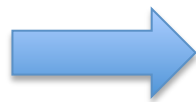
Additive

Transition



Maintenance

Sequential Literacy



- Spanish Literacy and later English literacy

Simultaneous Literacy

– Spanish AND English Literacy

Challenges

- Language and Content Allocation Plans
- Literacy in both languages
- Schedules
- Unit planning – integration of content and language
- Integrating ELLs with native English-speakers.

Examples

Recent research on biliteracy, which recommends that TBE programs start with English literacy earlier and hold on to Spanish literacy longer (Literacy Squared, 2013). Therefore, though English time increases to about 70% of the day in grades 4 and 5, Spanish literacy development continues for students in those grades (between 45 minutes and 1.5 hour).

The “heavy lifting of literacy” is conducted in Spanish in grades K-2.

ELD time begins in kindergarten and is characterized by the development of all four-language domains: listening, speaking, reading and writing, and therefore includes literacy. Integration with English native speakers is possible during the English time of the day.

TBE differs from one-way dual language (or developmental bilingual) and two-way dual language in that it reduces Spanish time below 50% in grades 4 and 5.

Examples

Option 2

	Spanish	Bridge	English
Kindergarten	Language Arts Science Social Studies Math	K-1 (end of every unit). Spanish to English: • Language Arts • Science • Social Studies • Math	Literacy-based ELD (English Language Development)
First Grade	Language Arts Science Social Studies Math		Literacy-based ELD (English Language Development)
Second Grade	Language Arts Science Social Studies		Literacy-based ELD (English Language Development) Math
Third Grade	Language Arts	Spanish to English: LA English to Spanish: LA, Science, Math and SS.	Language Arts/ Literacy-based ELD (English Language Development) Math Social Studies Science
Fourth Grade	Language Arts		Language Arts/ Literacy-based ELD (English Language Development) Math Social Studies Science
Fifth Grade	Language Arts		Language Arts/ Literacy-based ELD (English Language Development) Math Social Studies Science

Non -Examples

Spanish literacy only K-1

Spanish literacy 1st semester of 2nd grade –
English literacy 2nd semester of 2nd grade

The above is sequential literacy; not biliteracy.

Closure

- I learned that _____.
- I wish _____.
- I will try _____.